01

GEN
FEB
2019

Driven by innovation »

Made in

PROJECTS, DEVELOPMENTS AND EVENTS FROM CIFA'S WORLD

Index

cover story

Batching plants, 70 years experience
Impianti, 70 anni di esperienza

P. 02

Bauma preview

Waiting for Bauma 2019
In attesa di Bauma 2019

P. 06

PRODUCT FOCUS

FiveTech 1500 | Bauma Preview
FiveTech 1500 | Una preview di Bauma

P. 08

CIFA UPDATE

The financial services for CIFA clients keep expanding
I servizi finanziari per i clienti CIFA si espandono

P. 10

Classic, Steeltech, and Carbotech. Three ranges without secrets thanks to CIFA Academy's courses
Classic, Steeltech e Carbotech | Tre linee senza segreti grazie ai corsi di CIFA Academy

P. 12

JOBSITE REPORTS

Hybrid Spritz, positive Energya at work
Spritz ibrido, Energya positiva al lavoro

P. 14

INSIDE NEWS

CIFA's charity raffle
La lotteria CIFA fa bene

P. 18

we are DIGITAL

Register on
www.CIFA.com
to receive your digital copy!

we are SOCIAL

info

communication@CIFA.com

+39 02 990131

Via Stati Uniti d'America 26
20030 Senago (MI) - Italy

eDitoriaL

2019, a year of new opportunities

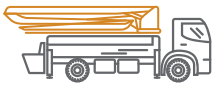
Un 2019 ricco di novità

This year, you will find the following scheme inside the Cover story.

Quest'anno, quindi, troverete il seguente schema all'interno delle Cover story.

SYSTEMS
Impianti

ENERGYA SERIES
Energya Series



TRUCK-MOUNTED PUMPS
Pompe autocarrate

TRUCK MIXERS
Autobetoniere

TRUCK MIXER PUMPS
Autobetonpompe

EN 2019 is going to be a year full of new opportunities, thanks to our drive for innovation, which has guided our research, production, and relationship with our clients, allowing us to stand out from the crowd. Last year, in our Cover Story section, we have travelled across CIFA's ninety years of history. This time, we want to focus on our products, identifying the main five to describe their features and specifications. Some sort of guidelines that will help you learn more about our products.
Always Driven by Innovation, this year CIFA will present new products at Bauma 2019, the most important industry event. Today as 90 years ago, CIFA keeps its focus on innovation and sustainability. That's why its new range of products ensures performance improvement, the development of new technologies, and adoption of new solutions aimed at improving our customers' work. In this issue of Made In, you can find a preview of the event, which will be described more in detail in the April issue. As you have certainly seen, the layout of our Made In has changed: a cleaner layout and the presence of icons for each column helps to identify the theme. We hope you will appreciate the restyling!
Don't miss this issue of Made In, and follow us on social media to be always up-to-date with CIFA's latest news!

IT *Il 2019 è un anno ricco di novità, grazie allo spirito di innovazione che ha sempre contraddistinto CIFA e che prosegue a guidarla nella ricerca, produzione, fino al rapporto con i clienti. Lo scorso anno all'interno della rubrica "Cover Story" abbiamo attraversato i novant'anni di storia di CIFA. Da questo numero vogliamo guidarvi tra le linee di prodotto, individuandone cinque principali, con l'obiettivo di descriverne le caratteristiche e le informazioni distintive. Una sorta di guida per orientarsi tra i tanti prodotti CIFA, full liner per definizione.*
Sempre mossa dal suo spirito "Driven by Innovation", CIFA quest'anno presenterà numerose novità durante l'appuntamento più importante del settore: Bauma 2019. Proseguendo nel solco già tracciato dalla sua storia di novant'anni, mantiene l'innovazione e la sostenibilità al centro della propria attenzione, dimostrando con le novità di gamma il lavoro di incremento delle performance, lo sviluppo di nuove tecnologie e l'adozione di nuove soluzioni volte a migliorare il lavoro dei propri clienti. In questo numero di Made In avrete modo di leggere qualche anteprima, in attesa dell'uscita del numero speciale di aprile dedicato a Bauma.
Per concludere, come avrete senz'altro notato, l'impaginazione del nostro Made In è cambiata: un layout più pulito e la presenza delle icone per ogni rubrica aiuta a individuarne il tema. Ci auguriamo possiate apprezzare il restyling!
Non perdete l'appuntamento con il nostro Made In, quindi, e seguiteci sui social per essere sempre informati su CIFA!

cover story

Batching plants, 70 years experience

Impianti, 70 anni di esperienza

EN The first CIFA batching plants date back to 1956. These tower plants were mainly used in dam construction, which at that time was a strategic need in Italy. The secret of CIFA's incredible inclination for innovation laid in its close collaboration with its customers. The new plants were designed to meet the needs and solve the problems highlighted by customers. Ideas, needs, problems were inputs to the CIFA technical department, which studied, discussed and designed the solution.

IT *CIFA vanta una storia di oltre 70 anni nella produzione degli impianti di betonaggio, infatti i primi risalgono al 1956. Si trattava di impianti a torre, utilizzati per lo più per la costruzione delle dighe, opere che in quegli anni rappresentarono una necessità strategica per l'Italia. L'incredibile capacità innovativa di CIFA vedeva nella stretta collaborazione con la clientela il segreto del successo. I nuovi impianti, infatti, venivano*

STATIONARY PLANT IN BERGAMO (ITALY).
Impianto stazionario a Bergamo.

The same approach has been used in the years up to today, so in 2018 CIFA combined its know-how with Euromecc, following the commercial agreement which defined **a new single range of stationary and mobile plants, distributed and sold under the brand CIFA by Euromecc**. A complete range of plants that are able to meet all the requests of the most demanding customer and a service ranging from design, installation, realization to after-sales.

The CIFA by Euromecc production unit covers a total area of over 200,000 square meters, of which about 24,000 are covered. The factories are equipped with the most advanced systems both for mechanical machining and for those concerning the construction of medium-heavy carpentry. **High production capacity and the large storage areas allow to always have plants ready for delivery**. All the work takes place within the company, making it the sole interlocutor and therefore the sole responsible for the entire project, and not just for individual parts.

The new plants were designed to meet the needs and solve the problems highlighted by customers.

L'incredibile capacità innovativa di CIFA vedeva nella stretta collaborazione con la clientela il segreto del successo.

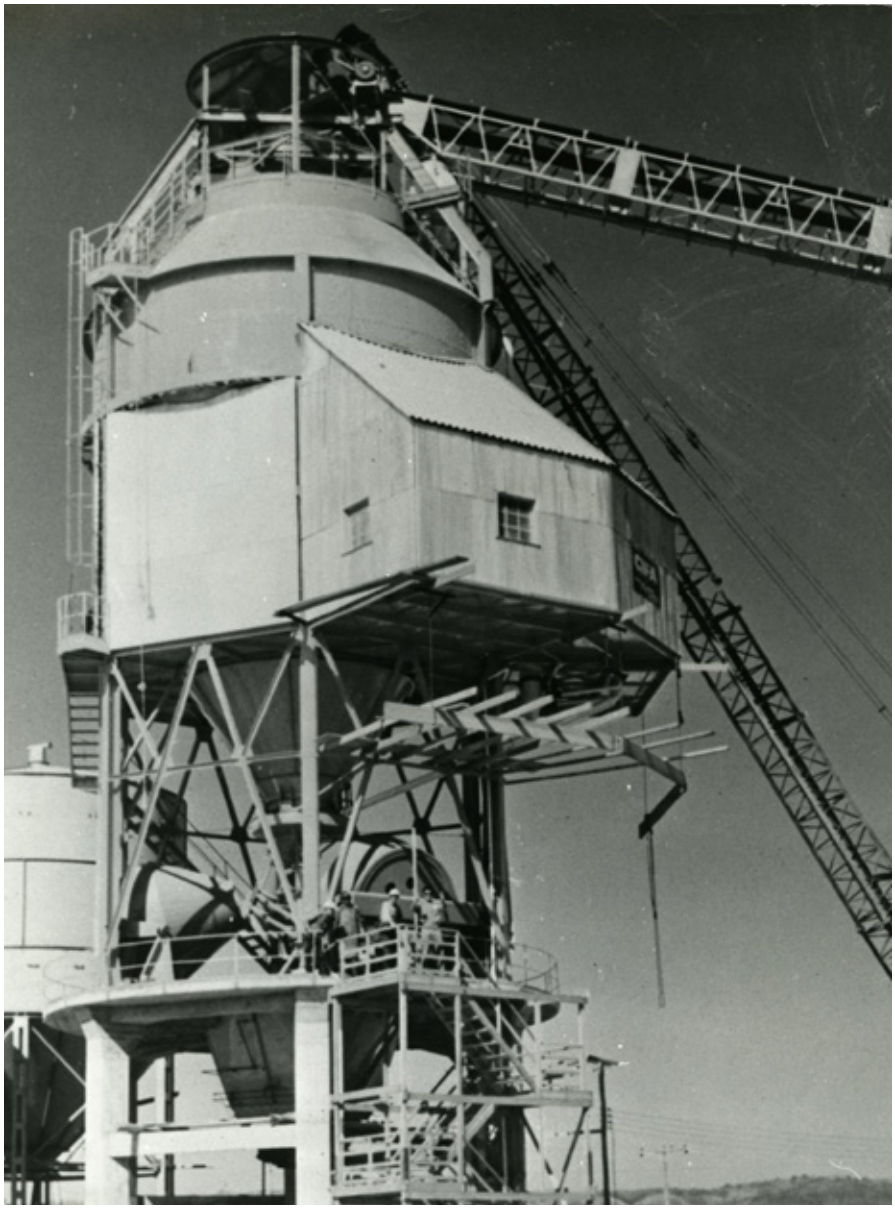
progettati seguendo le necessità e i problemi evidenziati dai clienti. Idee, esigenze, problematiche che poi venivano trasferite alla direzione tecnica di CIFA che studiava, discuteva e progettava la soluzione.

*Lo stesso approccio è stato utilizzato negli anni fino a oggi, per questo nel 2018 si è voluto unire l'esperienza di CIFA con quella di Euromecc, a seguito dell'accordo commerciale che ha definito **una nuova unica gamma di impianti stazionari e mobili, distribuita e venduta a marchio CIFA by Euromecc**. Una gamma completa di impianti atta a soddisfare tutte le richieste del cliente più esigente e un servizio che va dalla progettazione, installazione, realizzazione alla post vendita. L'unità produttiva CIFA by Euromecc si sviluppa su una superficie totale di oltre 200.000 metri quadri, di cui circa 24.000 coperti. Gli stabilimenti sono dotati dei più avanzati sistemi sia per le lavorazioni meccaniche sia per quelle riguardanti la realizzazione di carpenterie medio-pesanti.*

***L'elevata capacità produttiva e le ampie aree di stoccaggio permettono di avere sempre impianti in pronta consegna**. Tutte le lavorazioni avvengono all'interno dell'azienda, rendendola unico interlocutore e dunque unico responsabile dell'intero progetto, e non già di singole parti.*

High production capacity and the large storage areas allow to always have plants ready for delivery.

L'elevata capacità produttiva e le ampie aree di stoccaggio permettono di avere sempre impianti in pronta consegna.



Batching plant, 1950s.
Esempio di impianto negli anni '50.

The range

MOBILE PLANTS: FIVETECH SERIES

With the Fast Series Euromecc transforms the concept of mobile batching plant, realizing a really versatile and competitive range of products. Fast Series is able of high performances, till now considered inconceivable for a mobile batching plant. The production's cycle, which reaches 130 m3/h of concrete, is only comparable to a significant stationary batching plant. Concrete storage capacity is high too, in order to guarantee the daily requirement at the building site. Fast Series is equipped with excellent automation systems and relative additives' batching, which allow the production of several types of concrete, always aiming to constant quality and enviable precision.

STATIONARY PLANTS

Wet batching plants equipped with twin-shaft mixer for high quality concrete production. Dry plants for the direct loading into truck mixer. single or double loading point. Production capacity: max 200 m^3/h.

Tower plants are the ideal solution for industrial concrete production. The Beton Tower is distinguished by its high production capacity and low costs of maintenance.

La gamma

IMPIANTI MOBILI: SERIE FIVETECH

*Con la serie FiveTech CIFA by Euromecc rivoluziona il concetto di impianto di betonaggio mobile, realizzando **una gamma estremamente versatile e con caratteristiche straordinariamente competitive**. La Serie FiveTech è capace di grandi prestazioni, finora considerate impensabili per un impianto di betonaggio mobile. Il ciclo produttivo che raggiunge i 130 metri cubi di calcestruzzo in un'ora è paragonabile solo a quello di un importante impianto di betonaggio fisso. Anche le capacità di stoccaggio per il cemento sono elevatissime, tali da assicurare la copertura giornaliera del cantiere. La Serie FiveTech è dotata di eccellenti sistemi di automazione che permettono il dosaggio degli additivi. La gestione di questi ultimi permette di realizzare calcestruzzo di ogni genere, puntando su qualità costante e invidiabili gradi di precisione.*

IMPIANTI STAZIONARI

Impianti di betonaggio wet muniti di mescolatore a doppio asse orizzontale per la produzione di calcestruzzo di elevata qualità.

Impianti dry per il carico diretto in autobetoniera a singolo o doppio punto di carico. Capacità produttiva fino a 200 m^3 di dosi secche all'ora.

*Impianti a torre, ideali sia per l'industria della prefabbricazione sia per quella della produzione di calcestruzzo preconfezionato. Caratterizzati da **elevate capacità produttive e bassi costi di manutenzione**.*

FIVETECH: HIGH PERFORMANCES, TILL NOW CONSIDERED INCONCEIVABLE FOR A MOBILE BATCHING PLANT.

FiveTech: una gamma estremamente versatile e con caratteristiche straordinariamente competitive.

04
05

MOBILE PLANT FIVETECH 3000 B IN CHILE.
Impianto mobile FiveTech 3000 B in Cile.

BAUMA PREVIEW

Waiting for Bauma 2019

In attesa di Bauma 2019

save the date!
April 8 | 14 2019, Munich

EN CIFA will be present at Bauma 2019 at the stands of the Zoomlion Heavy Industry group (outdoor area 905/2) and CIFA by Euromecc with leading products and novelties of the range, among two machines in particoular stand out. We give you a "visual" preview.

IT *CIFA sarà presente a Bauma 2019 presso lo stand del gruppo Zoomlion Heavy Industry (area esterna 905|2) e CIFA by Euromecc (area esterna 905A|1) con i prodotti di punta e le novità di gamma, tra le quali spiccano due macchine in particolare, di cui vi diamo un'anteprima... "visiva".*

A "green" machine.

Una macchina green.

2

CLUE 1 - A "green" machine

CIFA continues to expand the Energya range with this new product. A design and development path that started in 2011 with the first hybrid truck mixer in the world (E9) - today it is operational in major European cities - and the first hybrid electric engine spritz (CSSE), presented at Bauma 2013 and Bauma 2016, respectively.

CLUE 2 - A "long" machine

After the success of K60H, which has set new market standards, CIFA has decided to expand the offer with a new truck-mounted pump... Can you guess the length of the boom?
There are many news and we will be happy to show you at our stands from Monday 8 to Sunday 14 April in Munich, Germany.

INDIZIO 1 - una macchina "green"

Con questo nuovo prodotto, CIFA prosegue nell'ampliamento della gamma Energya. Un percorso di progettazione e sviluppo iniziato nel 2011 con la prima autobetoniera ibrida al mondo (la E9) – oggi al lavoro nelle principali città europee - e il primo spritz ibrido con motore elettrico (CSSE), presentati rispettivamente a Bauma 2013 e Bauma 2016.

INDIZIO 2 - una macchina che la sa lunga...

Dopo il successo del K60H, che ha definito nuovi standard di mercato, CIFA ha deciso di ampliare l'offerta del segmento dei 60 metri introducendo una nuova macchina... riuscite a indovinarne la lunghezza del braccio? Le novità sono molte e saremo lieti di mostrarvele presso i nostri stand da lunedì 8 a domenica 14 aprile a Monaco, in Germania.

A "long" machine.

Una macchina che la sa lunga...

CIFA BOOTH FS905/2 & CIFA BY EUROMECC BOOTH FS905A/1

FIND US!

MADEIN

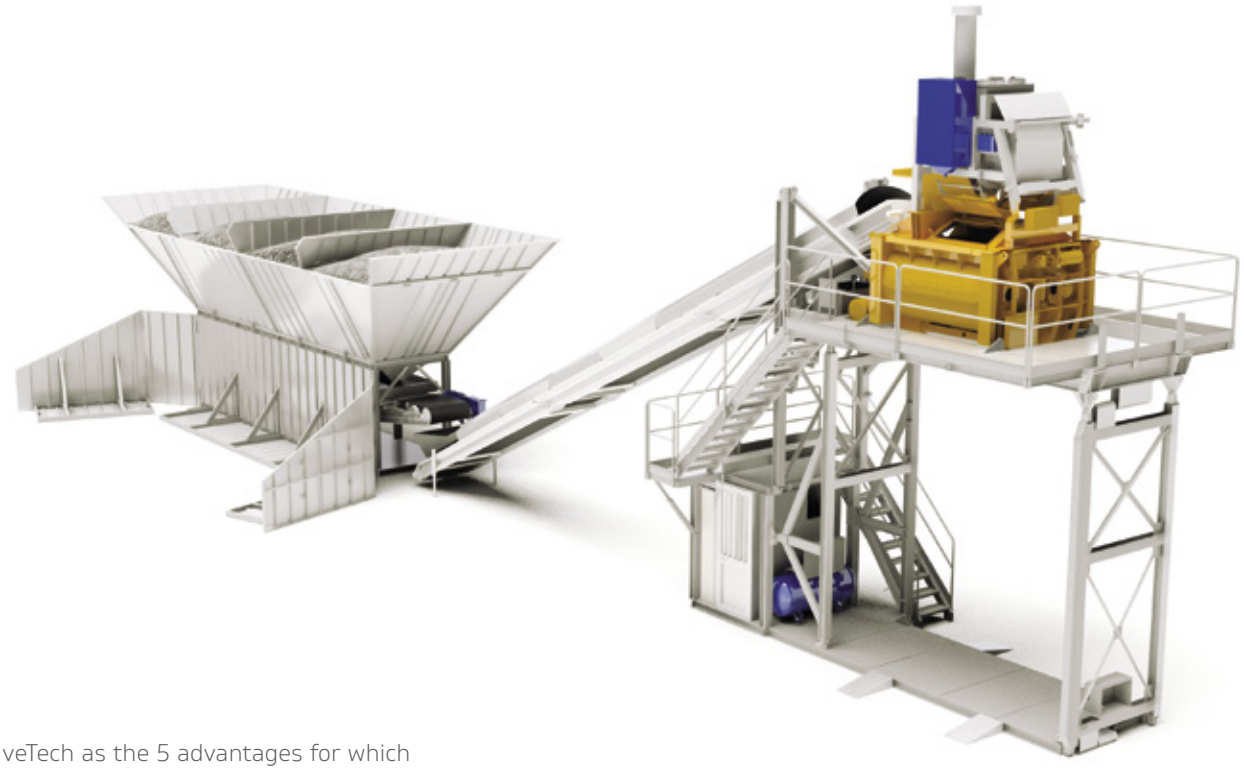
PRODUCT FOCUS

FiveTech 1500 Bauma Preview

FiveTech 1500 | Una preview di Bauma

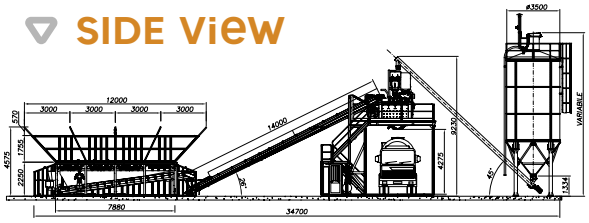
EN CIFA will be at Bauma with its own range of batching plants at the CIFA by Euromecc booth (outdoor area 905A/1), born from the union of CIFA and Euromecc ranges (We recommend reading the Cover Story of this issue for more details).
At Bauma two plants will be shown: the 2 Mix and FiveTech 1500B mobile systems. FiveTech 1500B has an hourly production capacity of 65 m3, a twin-shaft mixer, with a complete aggregate storage. It will be shown as an exemple of ***our range of mobile plants that reaches record-time of installation and sensitively cuts the costs*** of the concrete pillars and foundation works.

IT *CIFA sarà presente a Bauma con la propria gamma di impianti per il calcestruzzo presso lo stand CIFA by Euromecc (area esterna 905A|1), nata dall'unione dell'offerta CIFA ed Euromecc (ndr. Si consiglia di leggere la Cover Story di questo numero per approfondire). Gli impianti esposti presso lo stand saranno due: gli impianti mobili FiveTech 2 Mix e FiveTech 1500B. FiveTech 1500B ha una capacità di produzione oraria di 65 m3, monta un mescolatore doppio asse, completo di sistema di lavaggio con modalità di scarico in vasca.*

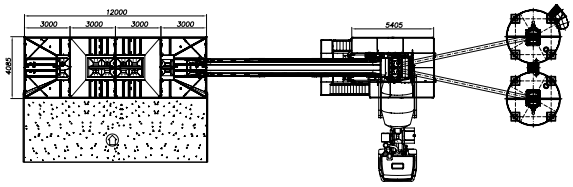


FiveTech as the 5 advantages for which our range of mobile plants stands out:
1. Pre-wiring, with electric panel and controls already positioned in the control cabin.
2. Pre-assembly, realized with fully hot galvanized steel structures.
3. No foundation works, thanks to steel frame for direct support on compacted ground or concrete platform.
4. Lateral side panels and bulkhead for aggregate storage are pre-mounted, hanged and entirely folded.
5. Structure for the ramp entirely made of steel and hot galvanized.

SIDE VIEW



TOP VIEW



*Sarà sposto in rappresentanza della gamma mobile che **si distingue per i tempi di installazione record e l'abbattimento dei costi**, non richiedendo opere di fondazione e murarie.*
FiveTech come i 5 vantaggi per cui la nostra gamma di impianti mobili si distingue:
***1.** Pre-cablaggio, con quadro elettrico e comandi già posizionati in cabina di controllo.*
***2.** Pre-montaggio, realizzato con strutture completamente zincate a caldo.*
***3.** Assenza di opere di fondazione, sostituite da un telaio in carpenteria per l'appoggio diretto su terreno compattato o platea in calcestruzzo.*
***4.** Paratie e sponde laterali di contenimento inerti pre-montate, incernierate ed interamente richiudibili.*
***5.** Struttura portante della rampa interamente in acciaio e zincata a caldo.*

TECHNICAL DATA CARATTERISTICHE TECNICHE	SI UNITS	FIVETECH 1500 B	US UNIT	FIVETECH 1500 B
Theoretical hourly output - *Produzione oraria*	m^3/h	65*	yd^3/h	85*
Aggregate storage - *Stoccaggio inerti*	m^3	50÷55	yd^3	65.3÷71.9
Aggregate storage bins - *Vasche inerti*	n.	4	n°	4
Discharge gates/Pneumatic cylinders - *Bochette|Cilindri pneumatici*	n.	4/4	n°	4/4
Aggregate weighing system - *Sistema di pesatura inerti*	kg	5000	lb	11020
Cement weighing system - *Sistema di pesatura cemento*	kg	1000	lb	2204
Extractor belt with sheet 650 mm - *Nastro estrattore telo 650 mm*	m^3/h	300	yd^3/h	392
Loading belt with sheet 800 mm - *Nastro caricatore telo 800 mm*	m^3/h	300	yd^3/h	392
Twin-shaft mixer - *Mescolatore a doppio asse*	model	1500	yd^3/h	1500
Mixer motors - *Motori mescolatore*	kW	2x22	hp	2x29.5
Air compressor - *Compressore aria*	l	270	l	270
Operating voltage - *Tensione di esercizio*	V	400	V	400
Operating frequency - *Frequenza di esercizio*	Hz	50/60	Hz	50/60
Absorbed electrical power - *Potenza elettrica assorbita*	kW	102	hp	136.7
Installed electrical power - *Potenza elettrica installata*	kW	128	hp	171.5

* mixing time 30"; unloading time 15" - *30" di mescolazione; 15" di scarico*

MADEIN

CIFA update

The financial services for CIFA clients keep expanding

I servizi finanziari per i clienti CIFA si espandono

EN Zoomlion Capital Italy is the financial company owned by CIFA/Zoomlion, a major manufacturer of construction machines and equipment for producing and handling concrete.

IT *Zoomlion Capital Italy è la società finanziaria di proprietà del gruppo CIFA|Zoomlion, uno dei principali produttori al mondo di macchine per l'edilizia e attrezzature per la produzione e la movimentazione del calcestruzzo.*

CIFA can support during production, marketing, the financial stage, and use of the goods.

CIFA è in grado di fornire assistenza in tutte in tutte le varie fasi di acquisizione: dalla produzione, alla commercializzazione, al finanziamento, all'utilizzazione del bene.

CIFA considers innovation as a product-development driver and Zoomlion Capital's financial proposals and tailor-made solutions, as the **perfect way to allow clients to purchase the best machinery on the market at the best financial conditions.**

From 2019, Zoomlion Capital's financial services will go beyond Italy's borders to hit the European market. This is a portfolio of financial products aimed at the European market, thanks to the partnership with one of the main European finance vendors. Many services can be **customised based on the client's requirement**s and will include financial leasing, operating leasing, and renting.
This way, European clients can rely on a one-stop shop for every investment. CIFA can support them during production, marketing, the financial stage, and use of the goods.

*La filosofia di CIFA che vede l'innovazione come driver nello sviluppo di prodotti abbraccia anche le proposte finanziarie di Zoomlion Capital, che attraverso soluzioni tailor made **permette ai propri clienti di acquisire le macchine migliori sul mercato alle migliori condizioni finanziarie possibili.***

*Dal 2019 i servizi finanziari di Zoomlion Capital si estendono al mercato europeo, non più solo all'Italia. Si tratta di un portafoglio di prodotti finanziari rivolti all'Europa, grazie alla partnership con uno dei principali vendor finance europei. Molti dei servizi possono essere **personalizzati in base alle esigenze del cliente** e riguarderanno il leasing finanziario, il leasing operativo e il noleggio.*
In questo modo, i clienti europei non avranno alcuna necessità di cercare interlocutori diversi per un singolo investimento. CIFA in grado di fornire assistenza in tutte le varie in tutte le varie fasi di acquisizione: dalla produzione, alla commercializzazione, al finanziamento, all'utilizzazione del bene.

CIFA UPDATE

Classic, Steeltech, and Carbotech

Three ranges without secrets thanks to CIFA Academy's courses

Classic, Steeltech e Carbotech | Tre linee senza segreti grazie ai corsi di CIFA Academy

LESSON WITH TARCO, POLISH DEALER.
Lezione con Tarco, dealer polacco.

CLASSIC WITH TARCO: TECHNICAL UPDATE

EN From 28 to 30 January, the technicians of the Polish dealer TARCO participated in the refresher course dedicated to the vehicle-mounted pump of the CLASSIC range at the CIFA Academy in Senago.
For this purpose, a new PU1808 pumping unit with an electronic closed circuit (pumping capacity up to 180 cum/hour and maximum pressure on concrete equal to 80 bar) was installed on a K49C vehicle-mounted pump.
TARCO has always considered training its collaborators extremely important. Now, the company is taking on new challenges also thanks to the support of our Academy and Antonello Pizzi, the trainer. The assembly line of mixers on truck recently activated in Poland is just one example.

CLASSIC CON TARCO: AGGIORNAMENTO TECNICO

IT *Nelle giornate dal 28 al 30 gennaio i tecnici del dealer polacco TARCO hanno partecipato al corso riguardante le pompe autocarrate della linea CLASSIC, presso la sede CIFA Academy di Senago.*
Per le attività didattiche è stata messa a disposizione una pompa autocarrata K49C sulla quale è stato installato il nuovissimo gruppo pompante a circuito chiuso elettronico PU1808 (capacità di pompaggio fino a 180 mc|ora e pressione massima sul calcestruzzo di 80bar).
La TARCO si conferma sempre attenta alla formazione dei propri collaboratori e grazie al supporto della nostra Academy e del trainer Antonello Pizzi, sta affrontando le nuove sfide che l'effervescente mercato propone, basta ricordare l'attivazione della linea di assemblaggio dei mixer su autocarro recentemente attivata in Polonia.

CARBOTECH WITH BELSKY

EN From 29 January to 1 February, two technicians of IDAN, a Belsky Group company (Israel), participated in the training course dedicated to the "Repair of carbon structures".
Various CARBOTECH concrete pumps, which besides using electronics to control the pumping unit and stability (ASC system) are equipped with boom sections made of carbon fibre, are already present in the Israeli market.
The training course included over 25 hours of practice at the Carbon Academy Laboratory.
Adriano Scarcella was the trainer.

CARBOTECH CON BELSKY

IT *Dal 29 gennaio al 1 febbraio due tecnici della IDAN, appartenente al gruppo Belsky (Israele), hanno partecipato al corso denominato "Riparazione strutture in carbonio". Nel mercato israeliano sono presenti già diversi modelli di pompe per calcestruzzo della linea CARBOTECH che oltre all'utilizzo dell'elettronica per la gestione del gruppo pompante e del controllo della stabilità (sistema ASC), sono dotate anche di sezioni del braccio realizzate in fibra di carbonio. Durante il corso sono state effettuate oltre 25 ore di pratica operativa presso il laboratorio Academy Carbonio.*
Trainer del corso è stato Adriano Scarcella.

BELSKY - DEALER IN ISRAEL - AT CARBON LABORATORY.
Blesky - dealer in Israele - nel laboratorio del carbonio.

working in such a well-structured organisation allows for preparing the foundations for future training activities.

Lavorare con una struttura così organizzata permette di gettare le basi per le future attività di formazione.

Lesson with Scania Maroc, Moroccan dealer.
Lezione con Scania Maroc, dealer in Marocco.

Steeltech with SCANIA Maroc

EN The technical course dedicated to the **management and maintenance of concrete pumps and truck mixers** took place from 21 to 25 January at SCANIA Maroc near Casablanca.
Support technicians, spare part technicians, warranty managers, and the supporting technician of the training courses all attended the course. Besides classroom lessons, the attendees had the opportunity to use two K42L Steeltech pumps, operating at the premises of our clients, and HD 12 truck mixers ready to be delivered.
As declared by trainer Adriano Scarcella, the attendees proved to have good basic knowledge, which allowed them to cover all the scheduled topics. Moreover, he wanted to point out that **working in such a well-structured organisation allows for preparing the foundations for future training activities.**

Steeltech con SCANIA Maroc

IT *Nelle giornate dal 21 al 25 gennaio si è svolto presso SCANIA Maroc, nei pressi di Casablanca, il corso tecnico* ***per la gestione e manutenzione delle pompe per calcestruzzo e delle autobetoniere.***
Al corso hanno partecipato professionisti con diversi ruoli: tecnici dell'assistenza, addetti ai ricambi, addetto alla gestione delle garanzie e il tecnico di supporto per i corsi di formazione. Oltre alle lezioni in aula è stato possibile mettere in atto delle esperienze pratiche utilizzando due pompe K42L Steeltech già operative presso dei clienti e sulle autobetoniere HD 12 in attesa di essere consegnate.
Il personale presente al corso, come ha dichiarato il docente incaricato Adriano Scarcella, ha dimostrato di possedere una buona conoscenza tecnica di base, questo ha permesso di trattare tutti gli argomenti in programma. Inoltre, ha tenuto a precisare il nostro docente, ***lavorare con una struttura così organizzata permette di gettare le basi per le future attività di formazione.***

JOBSITE REPORTS

Hybrid Spritz, positive Energya at work

Spritz ibrido, Energya positiva al lavoro

EN Spritz System CSSE is the first hybrid shotcrete vehicle – belonging to the Energya range – which CIFA showcased for the first time at Bauma 2016. Reduced fuel consumption, less noise, more respect for the environment and higher performance in line with CIFA standards. CSSE stands out for its streamlined

IT *Lo spritz CSSE è il primo veicolo ibrido per calcestruzzo proiettato al mondo, presentato per la prima volta da CIFA a Bauma 2016 e facente parte della gamma Energya. Meno consumi, meno rumore, più rispetto dell'ambiente e alte prestazioni in linea con gli standard di CIFA. CSSE si distingue anche per il suo design snello e piacevole - creato dal centro Styling Center di CIFA - perfettamente in linea con la sua vocazione per la*

and pleasant design – created by CIFA's Styling Centre – and is perfectly in line with its vocation for sustainability.
After being the first company to introduce hybrid technology in 2013, CIFA has enriched its ENERGYA series with the E8 concrete mixer and a tunnelling machine – Spritz CSSE – which is now operating in worksites. But there's room for more! A new machine will be available right from this year. **So don't miss the chance to discover our latest Energya product at Bauma 2019!**

sostenibilità.
*Dopo essere stata la prima azienda a introdurre la tecnologia ibrida nel 2013 con la betoniera E8, CIFA ha ampliato la sua serie ENERGYA con una macchina per il tunnelling – lo spritz CSSE, per l'appunto – ora operativo in cantiere. La gamma non si esaurisce qui, infatti proprio da quest'anno è disponibile una nuova macchina... **Non perdetevi le novità che presenteremo a Bauma 2019, scoprirete il nuovo prodotto Energya!***

Reduced fuel consumption, less noise, more respect for the environment and higher performance in line with CIFA standards.

Meno consumi, meno rumore, più rispetto dell'ambiente e alte prestazioni in linea con gli standard di CIFA.

Field test

Spritz CSSE is operating at the Brennero BBT (Brenner BasisTunnel) worksite in Fortezza and it was tested in a true worksite in December. The vehicle was tested for two days:

Day 1 → Inspection of the general conditions of the vehicle, in particular of the battery pack with night battery charging.

Day 2 → The CSSE was left to the worksite operators who have used for a long pumping stage, as they do with the other CIFA Spritz CSS3 vehicles.

The pumping operators were impressed by the hybrid spritz operation, very similar to the traditional spritz in terms of performance: smooth boom handling, especially when the vehicle provides full continuative power (spritzing stage). Even pumping concrete and additives is fast and smooth and always suitable for the purpose.

The operators carried out all the scheduled tasks within the expected time. Therefore, CSSE has succeeded in the field test and was declared fit for the purpose!

Spritz CSSE is operating at the Brennero BBT (Brenner BasisTunnel)

Lo spritz CSSE è operativo presso il cantiere del Brennero BBT (Brenner BasisTunnel).

Brenner Jobsite.
Centiere del Brennero.

La prova sul campo

Lo spritz CSSE è operativo presso il cantiere del Brennero BBT (Brenner BasisTunnel) di Fortezza, in cui nel mese di dicembre è stato testato il suo utilizzo completo durante un'intera giornata di lavoro in un cantiere reale. I giorni di test sono stati due:

Giorno 1 → è stato verificato lo stato generale del mezzo, e del pacco batterie in particolare, terminando con la messa in carica notturna in vista del giorno successivo.

Giorno 2 → il CSSE è stato lasciato interamente in mano agli operatori del cantiere, che lo hanno guidato, utilizzato per una lunga fase di pompaggio, come fanno quotidianamente con gli altri spritz CIFA CSS3 presenti in cantiere.

Gli addetti al pompaggio hanno riportato commenti molto positivi sull'utilizzo dello spritz ibrido, che è risultato molto simile allo spritz tradizionale dal punto di vista delle performance: buona fluidità nei movimenti del braccio durante lo sprizzaggio, quando il mezzo eroga piena potenza in maniera continuativa. Anche riguardo al pompaggio di calcestruzzo e additivo, la velocità e la fluidità dell'azione sono sempre risultate idonee allo scopo.

Gli operatori hanno eseguito tutti i lavori in programma, nelle normali tempistiche senza perdite di tempo. Il CSSE è stato quindi ritenuto adatto allo scopo, superando a pieni voti la prova sul campo!

the hybrid spritz operation, very similar to the traditional spritz in terms of performance: fast and smooth and always suitable for the purpose.

Lo spritz ibrido è risultato molto simile allo spritz tradizionale dal punto di vista delle performance: velocità e la fluidità dell'azione sono idonee allo scopo.

ZERO EMISSIONS

EN The two electric motors of the Spritz CSSE can work as a traction system for the vehicle and a hydraulic system for the pumping unit, without consuming fuel and thus ensuring zero CO_2 emissions. The vehicle can operate in electrical mode during the various work stages: traction, pumping, boom handling, additive dosing, water pump, and carriage services. If the vehicle is connected to the mains during the pumping stage, it can simultaneously operate and charge its batteries, thereby further extending its operating life. Plus, it's fitted with Kers, the braking energy saving system that allows you to increase the residual charge.

IT *I due motori elettrici dello Spritz CSSE possono funzionare come un sistema di trazione del veicolo e come un sistema idraulico per l'unità di pompaggio senza consumo di carburante, garantendo zero emissioni di CO_2. Il veicolo può funzionare in modalità elettrica durante tutte le fasi di lavoro: trazione, pompaggio, movimentazione, dosaggio additivo, pompa dell'acqua e trasporto. Se il veicolo è collegato alla rete elettrica durante la fase di pompaggio, può contemporaneamente azionare e caricare le sue batterie, prolungandone così la durata operativa. Inoltre, è dotato di Kers, il sistema di risparmio energetico in frenata che consente di aumentare la carica residua.*

INSIDE NEWS

CIFA's charity raffle

La lotteria CIFA fa bene

EN Like every year, CIFA has organised a company charity raffle to celebrate Christmas. Our employees raffled off the presents received from clients and suppliers for the cause. The proceeds of the tickets, which the company doubled, were donated to Associazione Famiglie Sindrome di Williams (Williams Syndrome Family Association), which works hard to disseminate information about this disease and support patients in their growth and integration in society.

IT *Come ogni anno, CIFA ha organizzato per celebrare il Natale una lotteria aziendale a scopo benefico. I regali di clienti e fornitori, messi a disposizione dai dipendenti, sono stati i premi in palio. Il ricavato della vendita dei biglietti, raddoppiato da parte dell'azienda, è stato devoluto in beneficienza all'Associazione Famiglie Sindrome di Williams, che si occupa di diffusione dell'informazione riguardo questa malattia, e sostiene i pazienti.*

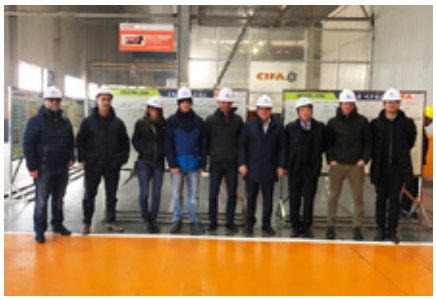
The prizes.
I premi in palio.

Excellence colleague

The winners with CIFA CEO Davide Cipolla, the managers Marco Polastri, Nicola Pirri, Giovanni Piccarreta, Bruno Candeloro, Mao Wenge and the Zoomlion Chairman prof. Zhan Chunxin.
I vincitori con l'AD di CIFA Davide Cipolla e i manager Marco Polastri, Nicola Pirri, Giovanni Piccarreta, Bruno Candeloro, Mao Wenge e il Presidente di Zoomlion prof. Zhan Chunxin.

EN In February, a CIFA delegation left for Changsha to attend Zoomlion's Annual Meeting. The aim was to support the winners of the CIFA Excellence Colleague: Paola Masino, Fabio Castoldi, Adam Rafal Winczo e Salaheddin Saleh. Our colleagues elected as CIFA best employees, through a Company survey, has been invited at the annual Chinese New Year ceremony, in front of all the "Zoomlioners". Congratulations to all for the award!

IT *A febbraio una delegazione CIFA è partita alla volta di Changsha per partecipare all'Annual Meeting di Zoomlion. L'occasione è stata quella di accompagnare i vincitori del CIFA Excellence Colleague: Paola Masino, Fabio Castoldi, Adam Rafal Winczo e Salaheddin Saleh. I nostri colleghi eletti come migliori dipendenti di CIFA, tramite survey aziendale, sono stati invitati nell'ambito della cerimonia annuale del capodanno cinese, insieme a tutti gli "Zoomlioners". Complimenti a tutti per il riconoscimento!*



Visiting CIFA Hunan factory in Changsha.
Il gruppo in visita presso gli stabilimenti di CIFA Hunan a Changsha.

zoomlion star

EN Our congratulations to **Bruno Candeloro**, General Manager of CIFA's Mexican branch, awarded as one among the 10 **Zoomlion Stars for 2018** during the annual ceremony of the Group. We want to thank him for his passion and commitment to Zoomlion and CIFA brands, spread in Mexican market.

IT ***Complimenti a Bruno Candeloro****, il General Manager della filiale in Messico, per aver ricevuto il premio come* ***Zoomlion Star del 2018*** *dato ai 10 migliori manager del Gruppo, durante la cerimonia annuale. Grazie per aver saputo portare i valori di CIFA e Zoomlion nel mercato messicano!*

Thanks to our excellence to make CIFA grow in the world.

Grazie alle nostre eccellenze per fare crescere CIFA nel mondo.

WELCOME TO CIFA!
Benvenuti da noi!

PAOLO FERRANTE
Underground Sales Engineer

EN 44 years old, graduated from Politecnico of Milan, as civil engineer Paolo has always dealt with the construction industry. In CIFA, as a Sales Engineer, he is responsible for commercial relations with European construction companies within the Underground division. He has three children: Martino - his youngest child - is only 1 month old! In his little free time, Paolo studies with passion the history of architecture and art history. He is a fan of Bruce Springsteen and fond of mountain running and motorcycle. Always attracted by mechanical technologies, he has enthusiastically welcomed the new job challenge in CIFA, because "it combines the world of construction with that of mechanics".
He lives in Milan and loves the city, its history and the way it is transforming.

IT *Classe 74, Ingegnere civile, laureato al Politecnico di Milano, si occupa da sempre del mondo delle costruzioni. In CIFA, in qualità di Sales Engineer, Paolo è responsabile delle relazioni commerciali con le imprese di costruzioni europee, all'interno della divisione Underground.*
Ha tre figli: Martino, il suo bimbo più piccolo, ha solo un mese! Nel poco tempo libero, Paolo studia con passione la storia dell'architettura e dell'arte. È fan di Bruce Springsteen e appassionato di corsa in montagna e motociclismo. Le tecnologie meccaniche lo hanno sempre attratto, perciò ha accolto con entusiasmo la nuova sfida lavorativa in CIFA, perché "coniuga il mondo delle costruzioni con quello della meccanica". Vive a Milano e ama la sua città, la sua storia e come si sta trasformando.

JESSICA PIOVANI
General Services & Welcome

EN Born in 1988 in Milan, she has a degree in Languages and Literature for Tourism. The passion for travelling leads her to travel with curiosity and to practice English and Spanish not only for work. Her training trip was the one she went to New York, alone, as "100% enjoyed".
Before joining CIFA, she worked at law firms.
The modern dance has been with her since she was a child, but she has also started to play golf for a year, appreciating its very green locations!
Welcome, Jessica!

IT *Nata nel 1988 a Milano, ha conseguito la Laurea in Lingue straniere a indirizzo Turismo. Una passione, quella dei viaggi, che la spinge con curiosità a viaggiare e a mettere in pratica l'inglese e lo spagnolo non solo per lavoro. Il suo viaggio formativo è stato a New York, da sola, in quanto "vissuto al 100%".*
Prima di arrivare in CIFA, ha lavorato presso studi legali.
La danza moderna la accompagna da quando era bambina, ma da un anno ha anche iniziato a giocare a golf, apprezzandone le location molto green!
Benvenuta, Jessica!

WE FOCUS ONLY ON THE BEST TALENTS TO BECOME GREAT TOGETHER.
Puntiamo solo sui migliori talenti per diventare grandi insieme.

Visit us at
bauma

8.-14. APRIL, 2019
MÜNCHEN
outdoor areas 905/2 and 905A/1

CIFA
A ZOOMLION COMPANY

www.CIFA.com